

Zmluva o spolupráci pri poskytovaní produktov a služieb

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
(ďalej len „Zmluva“) medzi:

MsÚ
Žiar nad
Hronom

centrálne
číslo: 22/2025
evidenčné
číslo: 7/2025

Up

Mesto Žiar nad Hronom

so sídlom: Š. Moysesova 46, 96501 Žiar nad Hronom
adresa pre korešpondenciu:
Š. Moysesova 46, 96501 Žiar nad Hronom
registrácia: Okresný úrad Žiar nad Hronom, Číslo živnostenského
registra: 613-6434
IČO: 00321125
DIČ: 2021339463
IČ DPH:

IBAN: SK870200000000014621422
SWIFT: SUBASKBX

tel.:
e-mail:

Zastúpená (osoba oprávnená konať v mene klienta):

Zastúpená štatutárnym zástupcom: Mgr. Peter Antal

Kontaktná osoba: Mgr. Michaela Pogadlová

tel.: +421 453787144
e-mail: michaela.pogadlova@ziar.sk

(ďalej len „Klient“)

Up Déjeuner, s. r. o.

so sídlom: Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto
adresa pre korešpondenciu: Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava

registrácia: Mestský súd Bratislava III, oddiel Sro, vložka č.:150439/B

IČO: 53528654
DIČ: 2121424228
IČ DPH: SK2121424228

IBAN: SK42 8100 0001 1502 7113 0237
BIC/SWIFT KÓD: KOMBSKBXXX

tel.: 02/ 32 55 35 45
e-mail: info@up-dejeuner.sk

Zastúpená: Ing. Radmila Kuracínová, prokurista

Zmluvu vypracoval: Šúry Peter

(ďalej len „UpDJ“ a spoločne s Klientom ďalej len ako „Zmluvné strany“.)

I. Predmet Zmluvy

1.1 UpDJ sa zaväzuje poskytovať pre Klienta nižšie vybrané Produkty ako aj ostatné tovary a služby definované k jednotlivým produktom vo Všeobecných obchodných podmienkach (ďalej len VOP_PAP_K) a Cenníku (ďalej len Cennik_PAP_K) a prostredníctvom nich zabezpečovať sprostredkované poskytovanie služieb vo vybraných Akceptačných miestach, a to zo podmienok uvedených v tejto zmluve a VOP_PAP_K. Klient sa zaväzuje zaplatiť UpDJ odmenu a poplatky v zmysle tejto Zmluvy, VOP_PAP_K a Cenníka_PAP_K.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Poukážka UpCadhoc | <input type="checkbox"/> Poukážka UpAqua |
| <input type="checkbox"/> Poukážka UpRelax | <input checked="" type="checkbox"/> Poukážka UpSocial |
| <input type="checkbox"/> Poukážka UpMedical | |

II. Odmena a platobné podmienky

2.1 Odmena pre UpDJ za plnenie predmetu Zmluvy bude vyčíslená osobitne za spracovanie každej jednej objednávky Klienta na dodanie daného typu Produktu, pričom výška odmeny pre UpDJ za takúto jednotlivú objednávku Klienta je uvedená v Cenníku_PAP_K.

2.2 UpDJ je oprávnený k odmene pre UpDJ, cene Klientom objednaných tovarov a k poplatkom uvedeným v Cenníku_PAP_K účtovať DPH v zmysle platných právnych predpisov.

Hronom
16.1.2025

Mgr. Peter Antal
Právnik mesta Žiar nad Hronom

III. Všeobecné obchodné podmienky a spracúvanie osobných údajov

3.1 Na právny vzťah UpDJ a Klienta založený touto Zmluvou sa vzťahujú VOP_PAP_K a Cennik_PAP_K, vrátane ich zmien, doplnení či nahradení v zmysle čl. 10 VOP_PAP_K, ktorých účinnosť nastane po účinnosti tejto Zmluvy. Aktuálne znenia VOP_PAP_K, vrátane Cenníka_PAP_K sú zverejnené na stránke www.up-dejeuner.sk.

IV. Záverečné ustanovenia

4.1 Akékoľvek zmeny tejto Zmluvy je možné vykonať výlučne formou písomných dodatkov podpísaných oboma Zmluvnými stranami.

4.2 Táto Zmluva sa uzavrie v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží po jednom.

4.3 Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy potvrdzujú, že si prečítali túto Zmluvu, vrátane všetkých jej príloh a všetky jej ustanovenia, ako aj znenie príloh, sú im jasné a zrozumiteľné, a že ich podpisy na Zmluve sú vyjadrením ich slobodnej a vážnej vôle uzatvoriť túto Zmluvu za vyššie uvedených podmienok.

4.4 Prílohy:

- Príloha č. 1 – Všeobecné obchodné podmienky (VOP_PAP_K)
- Príloha č. 2 – Cenník (Cennik_PAP_K)
- Príloha č. 3 – Zmluva o spracúvaní osobných údajov
- Príloha č. 4 – Individuálne zmluvné podmienky k Zmluve o spolupráci

V Bratislave
dňa 19.12.2024

Up Déjeuner, s

Základná finančná kontrola vykonaná v zmysle §7 zákona 357/2015 Z.z.

Finančnú operáciu alebo jej časť je - ~~nie je~~* možné vykonať,
v nej pokračovať alebo vymáhať poskytnutie

Meno priezvisko: Ing. Martin Majerník (vedúci OEaF)

Dátum: 1.1.2025 Podpis:

Finančnú operáciu alebo jej časť je - ~~nie je~~* možné vykonať,
v nej pokračovať alebo vymáhať poskytnutie

Meno priezvisko: MONIKA NINA ROVÁ (zodpovedný zamestnanec)

Dátum: 9.1.2025 Podpis:

* nehodiace preškrtnite

Všeobecné obchodné podmienky



spoločnosti Up Déjeuner, s. r. o.,
so sídlom: Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto,
IČO: 53528654, DIČ: 2121424228, IČ DPH: SK2121424228,
zapísanej v OR Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č.: 150439/B

(ďalej len „VOP_PAP_K“)

Úvodné ustanovenia

UpDJ vydáva – súlade s § 271 ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení tieto VOP_PAP_K, ktorými sa upravujú zmluvné vzťahy medzi UpDJ a Klientom, ktorých predmetom je zabezpečenie Produktov pre Klienta, ako aj poskytnutie ostatných služieb v súlade s týmito VOP_PAP_K.

1. Vymedzenie pojmov

- 1.1 „UpDJ“ je spoločnosť Up Déjeuner, s. r. o., so sídlom Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto, IČO: 53528654, DIČ: 2121424228, IČ DPH: SK2121424228, zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č.: 150439/B.
- 1.2 „Klient“ je fyzická osoba – podnikateľ alebo právnická osoba, alebo iná osoba, ktorá nakupuje Produkty UpDJ a ktorej UpDJ poskytuje s tým súvisiace služby a/alebo pre ktorú UpDJ sprostredkuje služby.
- 1.3 „Používateľ“ je zamestnanec Klienta alebo iná osoba, ktorej Klient umožní používať Nosič alebo odovzdal Poukážku. Používateľom môže byť aj Klient.
- 1.4 „Akceptačné miesto“ je prevádzkarň fyzickej alebo právnickej osoby (Zmluvného partnera UpDJ) oprávnenej poskytovať tovary a/alebo služby, ktorá je uvedená v zozname na internetovej stránke www.up-dejeuner.sk a v ktorej je možné uhrádzať cenu resp.kúpiť jej časť za poskytnutie tovarov alebo služieb prostredníctvom Poukážky. Používateľ môže v Akceptačných miestach použiť len tie typy Produktov, ktoré sú v danom Akceptačnom mieste akceptované.
- 1.5 „Hodnota objednávky“ je súčet celkovej hodnoty Poukážok uvedených v príslušnej objednávke.
- 1.6 „Hodnota faktúry“ je súčet celkovej hodnoty Poukážok, odmyr pre UpDJ a ďalších poplatkov podľa aktuálneho Cenníka_PAP_K.
- 1.7 „Pitný režim“ – sa rozumie najmä povinnosť Klienta, ako zamestnávateľa, bezodplatne zabezpečiť pitný režim podľa § 6 ods. 3 písm. b) zák. č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v platnom znení.
- 1.8 „Poukážka“ je cena vydávaná UpDJ obsahujúca súbor ochranných prvkov proti falzifikácii, ktorá slúži na úhradu ceny, resp. jej časti, vybraných tovarov a/alebo služieb v Akceptačných miestach, ktoré akceptujú príslušný typ Produktu. UpDJ prostredníctvom Poukážky sprostredkuje pre Klienta resp. jej Používateľa, vybrané tovary a/alebo služby v Akceptačných miestach.
- 1.9 „Produkt“ je kóda výrobku z Poukážok uvedená v čí. 2 týchto VOP_PAP_K.
- 1.10 „Spracovanie objednávky“ je proces, ktorý zahŕňa všetky činnosti nevyhnutné k zabezpečeniu produktov a služieb, ktoré sú predmetom objednávky Klienta. Ide predovšetkým o prípravu Poukážok, ich personalizáciu, zabezpečenie obálok a balenie. Uvedený proces končí v momente začiatku doručovania objednávky Klientovi.
- 1.11 „Zákaznícka zóna“ je webové prostredie zriadené UpDJ a spravované prostredníctvom tretích osôb, v ktorom Klient v rozsahu funkcionality zriadenéj UpDJ objednáva, ruší a mák ďalej disponuje Objednávkami svojich Produktov a svojimi Produktami v rozsahu možností, ktoré sprístupní UpDJ.
- 1.12 „Zákaznícka linka“ je na telefónnom čísle 021 32 55 35 45
- 1.13 „Zmluva“ je osobitná zmluva o spolupráci pri poskytovaní produktov a služieb uzatvorená medzi UpDJ a Klientom alebo v prípade, ak takáto zmluva nebola uzatvorená, tak zmluvný vzťah založený medzi UpDJ a Klientom – súlade s týmito VOP_PAP_K.

2. Produkty

- 2.1 Darčeková poukážka UpCadhoc (ďalej len „UpCadhoc“) je Poukážka, ktorá slúži na úhradu tovarov a/alebo služieb v oblasti aktívnej a pasívnej regenerácie, v oblasti vecného odmeňovania, v oblasti vzdelávania, cestovného ruchu, zdravotnej starostlivosti a ochrany zdravia a poskytovateľom zdravotnej starostlivosti, na Akceptačných miestach na tovary a/alebo služby sprostredkované pre Používateľa u Zmluvných partnerov UpDJ.
- 2.2 Poukážka UpRelax (ďalej len „UpRelax“) je Poukážka, ktorá slúži na úhradu tovarov a/alebo služieb v oblasti aktívnej a pasívnej regenerácie pracovnej sily
- 2.3 Poukážka UpMedical (ďalej len „UpMedical“) je Poukážka, ktorá slúži na úhradu tovarov a/alebo služieb v oblasti zdravotnej starostlivosti a ochrany zdravia.
- 2.4 Poukážka na nápoje UpAqua (ďalej len „UpAqua“) je Poukážka, ktorá slúži na

zabezpečenie Pitného režimu Používateľa v Akceptačných miestach. Poukážku UpAqua nie je možné použiť na úhradu ceny, alebo jej časti za alkoholické nápoje, alkoholický tovar, cigarety, iné tabakové tovary či drogeriu.

- 2.5 Poukážka UpSocial (ďalej len „UpSocial“) je Poukážka, ktorá slúži na stravovanie a nákup vybraných tovarov a služieb, najmä potraviny (okrem alkoholu), kávy a tabakových výrobkov, ošatenie, obuv, športové a hygienické potreby.
- 2.6 UpDJ má výlučné právo upravovať parametre jednotlivých Produktov uvedených v týchto VOP_PAP_K, tieto rušiť, dopĺňať nové, prípadne akokoľvek meniť a to podľa situácie na relevantnom trhu, vývoja legislatívneho a podnikateľského prostredia, ako aj v núdovosti na svoje obchodné rozhodnutia.

3. Objednávky klienta a doručovanie

- 3.1 UpDJ je povinná prijať a spracovať len tie objednávky Klienta, ktoré boli uskutočnené niektorou z nasledujúcich štandardných foriem:
 - objednávky zadané v Zákazníckej zóne UpDJ s prihlásením alebo bez prihlásenia
 - objednávky spracované v špeciálnej aplikácii UpDJ v režime online alebo offline, ktorá je k dispozícii na webe www.up-dejeuner.sk
 - objednávky na formulárovom tlačíve UpDJ, ktoré boli UpDJ doručené e-mailom alebo poštou.
 - telefonické objednávky na Zákazníckej linke UpDJ
- 3.2 UpDJ je povinný zaslať Klientovi Poukážky objednané v zmysle bodu 3.1 týchto VOP_PAP_K najneskôr do troch pracovných dní od prijatia úhrady resp. vystavenia novej faktúry.
- 3.3 UpDJ je povinný zabezpečovať vyhotovenie Poukážok na vlastné náklady. Každá Poukážka je označená nominálnou hodnotou, dobou jej platnosti, číselným a čiarovým kódom, a názvom typu Produktu, v súvislosti s ktorým je možné predmetnú Poukážku použiť. Poukážky je možné použiť len v súlade s účelom, na ktorý boli vydané.
- 3.4 Po uplynutí doby platnosti Poukážok má Klient právo vrátiť tie Poukážky UpDJ, ktoré prevzal od UpDJ a ktoré sa stali neplatnými uplynutím doby ich platnosti, avšak najneskôr do 20. januára roka nasledujúceho po roku vyznačenom na Poukážke. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že Používateľ nie je oprávnený vrátiť Poukážky UpDJ, o čom sa Klient zaväzuje informovať Používateľov, ktorým Poukážky sprístupňuje. Za Poukážky, ktoré boli Klientom doručené do UpDJ najneskôr do dňa 20. januára (vrátane) príslušného kalendarného roka, má Klient do 15 pracovných dní od ich vrátenia nárok na vrátenie peňažnej sumy zodpovedajúcej nominálnej hodnote Poukážok násobenej počtom oprávnené vrátených Poukážok, po odpočítaní poplatkov uvedených v Cenníku_PAP_K a DPH. Klient nemá nárok na vrátenie Poukážok, ktoré navrátil UpDJ, ktoré nemajú ochranné prvky, ktoré neboli Klientovi predané od UpDJ. Náklady na vrátenie poukážok znáša Klient. UpDJ nie je povinný vrátiť Klientovi vyššie uvedenú peňažnú sumu za neplatné poukážky, ktoré boli vrátené najneskôr do 20. januára roka nasledujúceho po roku vyznačenom na Poukážke skôr ako Klient písomne oznámí číslo svojej bankového účtu.
- 3.5 Klient vo svojej objednávke alebo v Zmluve môže kontaktnú osobu, ktorá je v mene Klienta oprávnená komunikovať s UpDJ, ako aj prevziať Poukážky, pričom Klient takýmito úkonmi danú osobu na tiež úkony výslovne splnomocňuje. Osoba podľa predchádzajúcej vety je určená na účel podmienky odosielania Poukážok, posielania ďalších informácií na výn. preberania, ako aj mení spôsob ich dodávania, a to tak istine telefonicky, ako aj písomne.

4. Zmluvný vzťah a platobné podmienky

- 4.1 Poslaním objednávky Klienta spoločnosti UpDJ vzniká medzi UpDJ a Klientom zmluvný vzťah, ktorým sa Klient zaväzuje zaplatiť UpDJ Hodnotu faktúry a UpDJ sa zaväzuje poskytnúť Klientovi požadované Produkty uvedené v článku 2 týchto VOP_PAP_K na úhradu za sprostredkované tovary a služby v Akceptačných miestach u Zmluvných partnerov UpDJ, a to v súlade s týmito VOP_PAP_K.
- 4.2 V prípade prijatia nejakej inej neštandardnej objednávky má UpDJ právo funkcionality Klienta za účelom zistenia možnosti uskutočnenia a/alebo na vyžiadanie vyhotovenia objednávky resp. za účelom začatia objednávky v štandardnej forme.
- 4.3 UpDJ má nárok na Klientovi na odmenu za Produkty a za poskytnutie služieb v súvislosti s jeho objednávkami Produktov uvedených v článku 2 týchto VOP_PAP_K, ktoré sa objednané tovary a ostatné poplatky uvedené v Cenníku_PAP_K, pokiaľ nemôže rozhodnúť inak. Odmena pre UpDJ vzniká za Spracovanie objednávky daného typu Produktu. Pre vylúčenie pochybností platí, že odmena pre UpDJ vzniká za Spracovanie každej inej objednávky pre každý typ Produktu zvlášť.

- 4.4 Klient uhradí Hodnotu faktúry na základe zálohovej faktúry vystavenej UpDJ a doručenej Klientovi do 7 kalendárnych dní od dátumu vyhotovenia zálohovej faktúry, a to bezhotovostným prevodom v prospech bankového účtu UpDJ, pričom variabilným symbolom je číslo zálohovej faktúry. Ak pripadne tento deň na sobotu, štvrtý sviatok alebo deň pracovného pokoja, dňom splatnosti je najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 4.5 Ak je Klient v omeškaní so splnením peňažného záväzku alebo jej časti, je povinný platiť z nezaplatenej sumy úroky z omeškania podľa §369 ods. 2 Obchodného zákonníka.

5. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1 UpDJ nezodpovedá za kvalitu tovarov a/alebo služieb poskytovaných Zmluvnými partnermi UpDJ v Akceptačných miestach Uplatňovanie vied poskytnutých tovarov alebo služieb v Akceptačnom mieste voči prevádzkovateľovi Akceptačného miesta uskutočňuje priamo Používateľ. O tejto skutočnosti je Klient povinný informovať Používateľa.
- 5.2 Klient sa zaväzuje oboznámiť Používateľov s obsahom týchto VOP_PAP_K, a to najmä s tým, že Používateľia sú oprávnení využívať Produkty výlučne v Akceptačných miestach a na úhradu ceny alebo jej časti za tovary a služby dofinované pre príslušný Produkt podľa článku 2 týchto VOP_PAP_K. Klient sa ďalej zaväzuje oboznámiť Používateľov o tom, že sa podpisom Zmluvy automaticky stávajú členmi Klubu Up. Blížšie informácie sa nachádzajú na webovej stránke www.up-dejeuner.sk/klub-up.
- 5.3 Klient sa zaväzuje zabezpečiť, aby každý Používateľ dodržiaval a plnil všetky povinnosti a záväzky vyplývajúce Používateľovi z týchto VOP_PAP_K. V prípade, že Používateľ poruší alebo nespĺňa ktorúkoľvek z uvedených povinností alebo záväzkov, Klient zodpovedá za porušenie alebo nespĺnenie povinností alebo záväzku tak, ako keby porušil alebo nespĺnil povinnosť alebo záväzok priamo Klient.
- 5.4 Klient sa zaväzuje bezodkladne oznámiť UpDJ zmenu akéhokoľvek z identifikačných alebo komunikačných údajov (predovšetkým zmenu obchodného mena, sídla spoločnosti, doručovacej adresy, e-mailovej adresy, telefónneho čísla, ako aj čísla bankového účtu) najneskôr v šesť dňoch pracovných dní odo dňa každej zmeny.
- 5.5 Klient má právo na informácie o Produktoch UpDJ, ktoré môže získať telefonicky prostredníctvom Zákazníckej linky UpDJ alebo na stránke www.up-dejeuner.sk.
- 5.6 Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, Klient so sídlom mimo územia Slovenskej republiky vyhlasuje, že nemá na území Slovenskej republiky stála prevádzkarňa pre účely DPH. V deň, keď Klientovi na území Slovenskej republiky vznikne stála prevádzkarňa pre účely DPH, je povinný túto skutočnosť bezodkladne písomne oznámiť UpDJ spolu s úplnými fakturačnými údajmi tejto stály prevádzkarne. Pre účely DPH sa prevádzkarňou rozumie stále miesto podnikania, ktoré má personálne a materiálne vybavenie potrebné na výkon podnikania.
- 5.7 Klient berie na vedomie a súhlasí, že sa podpisom Zmluvy automaticky stáva členom Klubu Up+. Blížšie informácie sa nachádzajú na webovej stránke www.up-dejeuner.sk.
- 5.8 Klient týmto vyhlasuje, že sa oboznámil s obsahom Etického kódexu uverejnenom na webe www.up-dejeuner.sk/eticky-kodex a zaväzuje sa ho primerane dodržiavať pri výkone akýchkoľvek činností súvisiacich s realizáciou zmluvy. Pokiaľ bude Klient využívať na realizáciu svojich záväzkov zo zmluvy zamestnancov alebo ďalších zmluvných partnerov, je povinný ich oznámiť s Etickým kódexom Up a zaviazat ich k jeho dodržiavaniu v rovnakom rozsahu akým je viazaný Klient.

6. Reklamácie

- 6.1 Postup pri reklamácií sa riadi Reklamačným poriadkom, v ktorom UpDJ riadne informuje Klienta o podmienkach, spôsobe a mieste uplatnenia práv zo zodpovednosti za vady, rozpor alebo nedostatky. Reklamačný poriadok je vydaný v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného a Občianskeho zákonníka, ako aj ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Reklamačný poriadok zabezpečuje jednotný, rýchly a presný postup pri uplatnení prípadnej reklamácie poskytovaných služieb a je zverejnený na www.up-dejeuner.sk. Reklamačný poriadok je záväzný pre Používateľa, Klienta a UpDJ. Klient podpisom Zmluvy vyhlasuje, že sa vopred a v dostatočnom rozsahu oboznámil s Reklamačným poriadkom, súhlasí s jeho znením a zaväzuje sa podľa neho postupovať.

7. Trvanie zmluvného vzťahu

- 7.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú odo dňa jej účinnosti.
- 7.2 Zmluvný vzťah založený Zmluvou skončí:
 - a) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou,
 - c) písomným odstúpením od Zmluvy.
- 7.3 Každá zo Zmluvných strán je oprávnená vypovedať Zmluvu aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 7.4 Každá zo Zmluvných strán môže od Zmluvy písomne odstúpiť v prípade, že druhá zmluvná strana podstatným spôsobom poruší svoje povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy. Za podstatné porušenie Zmluvy v zmysle § 345 ods. 2 Obchodného Zákonníka sa považuje najmä, avšak nie výlučne:
 - a) existencia neuhradenej faktúry Klienta voči UpDJ ktorá je po splatnosti dlhšie ako 60 dní
 - b) úmyselné poškodenie, úmyselné zníženie alebo pozmoňovanie Poukázok
 - c) použitie alebo pokus o použitie Produktu na iný účel ako je daný Produkt možná použiť
 - d) použitie alebo účasť Poukázok v protiprávnej, najmä trestnej činnosti.

- 7.5 UpDJ je oprávnený Zmluvu vypovedať bez udania dôvodu aj v prípade, ak v období posledných 2 rokov odo dňa úhrady poslednej faktúry nedošlo zo strany Klienta k objednávke služieb podľa Zmluvy. Výpovedná lehota je v tomto prípade 30 dní a začína plynúť nasledujúcim dňom, po dni v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

8. Doručovanie písomností

- 8.1 V prípade potreby doručenia písomností druhej Zmluvnej strane sa doručuje osobne alebo prostredníctvom iného subjektu na adresu uvedenú pri označení druhej Zmluvnej strany v Zmluve, ak dotknutá Zmluvná strana neoznámí písomne druhej Zmluvnej strane zmenu adresy na doručovanie. Doručenie písomností nastáva dňom jej prevzatia subjektom, ktorý je oprávnený preberať za Zmluvnú stranu doporučené poštové zásielky. Písomnosť sa považuje za doručení aj dňom uloženia zásielky z dôvodu prekážky v doručení na strane adresáta u subjektu, ktorý je povinný ju doručiť, a to aj v prípade, ak adresát zásielku v odbernej lehote nepreberie.

9. Spracovanie osobných údajov

- 9.1 UpDJ spracováva osobné údaje v súlade s v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.4.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES všeobecné nariadenie o ochrane údajov (ďalej len „Nariadenie“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“). Na zabezpečenie plnenia tejto Zmluvy je potrebné spracovávať osobné údaje, pričom účel a prostriedky spracovania určuje Klient a preto má postavenie prevádzkovateľa. UpDJ vykonáva spracovanie na základe pokynov Klienta a má preto postavenie spracovávateľa. UpDJ a Klient spolu uzavrujú Zmluvu o spracovaní osobných údajov podľa čl. 28 odsek 3 Nariadenia. UpDJ spracováva osobné údaje o Používateľoch, ktoré sú nevyhnutné na plnenie Zmluvy.
- 9.2 Politika spracovania osobných údajov je dostupná na webovej stránke www.up-dejeuner.sk.
- 9.3 V zmysle Nariadenia a Zákona je spoločnosť Data Protection Services s. r. o zodpovednou osobou spoločnosti UpDJ. V prípade otázok a dopytov ohľadom GDPR, alebo pri uplatnení práv podľa GDPR ju môžete kontaktovať e-mailom na adresu: updejeuner@dpservices.sk.

10. Záverečné ustanovenia

- 10.1 Ustanovenia Zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami týchto VOP_PAP_K a v prípade odlišnosti ustanovení Zmluvy a VOP_PAP_K rozhodné sú ustanovenia Zmluvy.
- 10.2 Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že UpDJ je oprávnený započítavať pohľadávky UpDJ voči Klientovi vzniknuté zo Zmluvy, ako aj pohľadávky UpDJ voči Klientovi vzniknuté z iného zmluvného vzťahu s Klientom či vzniknuté z iného právneho dôvodu, a to aj ak v čase započítania ešte nie sú splatné, s pohľadávkami Klienta voči UpDJ vzniknutými zo Zmluvy, ako aj s pohľadávkami Klienta voči UpDJ vzniknuté z iného zmluvného vzťahu s UpDJ či vzniknuté z iného právneho dôvodu.
- 10.3 Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že UpDJ nie je povinný zabezpečiť plnenie v súlade s týmito VOP_PAP_K, a to najmä dodanie Poukázok, až kým všetky pohľadávky UpDJ voči Klientovi vzniknuté zo Zmluvy, z iného zmluvného vzťahu medzi UpDJ a Klientom či vzniknuté z iného právneho dôvodu, nebudú uhradené v celej výške.
- 10.4 Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade, ak Klient bude mať voči UpDJ viacero peňažných záväzkov a poskytnuté plnenie nebude dostatočné na splnenie všetkých peňažných záväzkov Klienta voči UpDJ, UpDJ je sám oprávnený určiť, ktorý peňažný záväzok sa poskytnutým plnením plní, a to aj vtedy, ak Klient alebo iná osoba pri poskytnutí plnenia určí peňažný záväzok, ktorý poskytnutým plnením plní.
- 10.5 Klient nie je oprávnený postupiť alebo previesť svoje práva, záväzky alebo pohľadávky vyplývajúce alebo vzniknuté v súlade s týmito VOP_PAP_K alebo zo Zmluvy na tretiu osobu bez súhlasu UpDJ. Právo Klienta prenechať Poukážky na použitie Používateľom v súlade so Zmluvou a týmito VOP_PAP_K tým nie je dotknuté.
- 10.6 UpDJ je oprávnený vzhľadom na zmenu právnej úpravy, zmenu trhovej situácie, zmenu obchodnej politiky alebo na základe svojho rozhodnutia zmeniť, doplniť, zrušiť alebo nahradiť tieto VOP_PAP_K, Cenník_PAP_K a Reklamačný poriadok, a to celkom alebo z časti (ďalej len „Zmena VOP_PAP_K“). UpDJ je povinný Zmenu VOP_PAP_K s uvedením jej platnosti a účinnosti oznámiť Klientovi, a to zverejnením Zmeny VOP_PAP_K vo všetkých svojich prevádzkach a na internetovej stránke www.up-dejeuner.sk. UpDJ je povinný oznámiť Klientovi Zmenu VOP_PAP_K najneskôr 3 dni pred dňom účinnosti Zmeny VOP_PAP_K. Zmena VOP_PAP_K nie je skutočnosťou, ktorá by vyžadovala uzavretie písomného dodatku k Zmluve.
- 10.7 V prípade nesúhlasu Klienta so Zmenou VOP_PAP_K má Klient právo v lehote do 14 dní odo dňa účinnosti Zmeny VOP_PAP_K z uvedeného dôvodu písomne odstúpiť od Zmluvy. Uplynutím uvedenej 14-dňovej lehoty právo Klienta odstúpiť od Zmluvy zaniká. V prípade, že Klient riadne a včas v zmysle tohto bodu nevyužije právo odstúpiť od Zmluvy, platí, že Klient so Zmenou VOP_PAP_K súhlasí.
- 10.8 Právne vzťahy založené v súlade s týmito VOP_PAP_K a/alebo Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 10.9 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si vymenia v rámci uzatvárania Zmluvy, ďalej informácie, ktoré si vymenia alebo inak vyplývajú z jej plnenia, majú povahu dôverných informácií s tým, že porušenie ich dôverného charakteru má následky podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka, a to i po skončení zmluvného vzťahu.
- 10.10 Tieto VOP_PAP_K nadobúdajú platnosť a účinnosť dňa 1.6.2024.

Cenník poplatkov

platný od 1.6.2024

spoločnosti Up Déjeuner, s. r. o., Tomášikova 64A, 831 04 Bratislava - mestská časť Nové Mesto
vzťahujúci sa Produkty a služby poskytované Klientom v súlade s VOP_PAP_K a Zmluvou.



(ďalej len Cenník_PAP_K)

produkty Poukážka UpCadhoc, Poukážka UpRelax, Poukážka UpMedical, Poukážka UpAqua, Poukážka UpSocial

UpDJ má právo na odmenu za spracovanie objednávky a vydanie Poukážok UpCadhoc alebo UpRelax, alebo UpMedical alebo UpAqua, alebo UpSocial a to v nižšie uvedenej výške percentálnej odmeny zo sumy predstavujúcej súčet nominálnych hodnôt všetkých objednaných Poukážok daného typu Produktu, a to osobitne za každú objednávku daných Produktov. Pre vyúčtenie uchýbňosťí platí, že odmena pre UpDJ bude vyčíslená osobitne za každú objednávku, každé miesto doručenia a pre každý typ Produktu zvlášť.

Odplata	2,00 %
Minimálna výška odplaty pre UpDJ za spracovanie každej objednávky daného typu Produktu (V prípade, ak by táto minimálna odplata vo výške 9,00 EUR bola u objednaných kreditov alebo poukážok vyššia ako 2,00 % z ich celkovej nominálnej hodnoty, tento bod sa na výpočet odplaty pre UpDJ nebude aplikovať. V takomto prípade bude Klientovi účtovaný Poplatok za spracovanie objednávky, ktorej hodnota je nižšia ako 450,00 EUR.)	9,00 EUR

Okrem vyššie uvedenej odmeny za vydanie Poukážok má UpDJ nárok aj na úhradu nižšie uvedených poplatkov a nákladov súvisiacich so službami, ktoré UpDJ poskytuje Klientovi v súvislosti s vydaním Poukážok k uvedeným Produktom. Pre vyúčtenie uchýbňosťí platí, že poplatok bude účtovaný osobitne za každú objednávku pre každý typ Produktu zvlášť.

poplatok za doručenie a balné – cenný list (základná hodnota zásielky do 500 EUR)	3,95 EUR
poplatok za doručenie a balné – cenný list dobierka	5,95 EUR
poplatok za doručenie a balné – kuriérska služba	6,95 EUR
poplatok za doručenie a balné – kuriérska služba dobierka	7,95 EUR
náklady súvisiace so spracovaním objednávky, ktorej hodnota je nižšia ako 450,00 EUR	9,00 EUR
spracovateľský poplatok pri Poukážkach uatných od Klienta (dobropis)	10,00 EUR

Odmeny UpDJ a ďalšie poplatky uvedené v tomto Cenníku sú vyčíslené bez DPH. K odmene UpDJ a poplatkom a cenám tovarov uvedným v Cenníku_PAP_K alebo cenám v Zmluve sa pripočíta DPH v zmysle platnej legislatívy.

Zmluva o spracúvaní osobných údajov



uzatvorená podľa čl. 28 a súvisiacich Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES („ďalej len nariadenie **GDPR**“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zmluva“)

Prevádzkovateľ: Mesto Žiar nad Hronom

so sídlom: Š. Moysesova 46 96501 Žiar nad Hronom

adresa pre korešpondenciu:

Š. Moysesova 46 96501 Žiar nad Hronom

registrácia:

Okresný úrad Žiar nad Hronom, Číslo živn.registra: 613-6434

osoba oprávnená konať:

IČO: 00321125

e-mail:

(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

Sprostredkovateľ: Up Déjeuner, s. r. o.

so sídlom: Tomášikova 64A,

831 04 Bratislava – mestská časť Nové Mesto

registrácia: Obchodný register Miestskeho súdu Bratislava III, oddiel Sro, vložka č.: 150439/B

osoba oprávnená konať: Ing. Radmila Kuracinová, prokurista

IČO: 53 528 654

e-mail: kgalikova@up-slovensko.sk

(ďalej len „Sprostredkovateľ“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo ako „Zmluvná strana“)

Článok I

Úvodné ustanovenia

1.1 Táto Zmluva stanovuje právne záväzky Zmluvných strán s ohľadom na ochranu osobných údajov, ktoré Sprostredkovateľ spracúva v mene Prevádzkovateľa v súvislosti so službami Sprostredkovateľa poskytovanými Prevádzkovateľovi. Na základe zmluvy alebo viacerých zmlúv uzatvorených medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom Sprostredkovateľ poskytuje Prevádzkovateľovi niektoré (prípadne viaceré alebo všetky) z nasledovných produktov, a s tým súvisiace služby, v rámci poskytovania ktorých dochádza k spracúvaniu osobných údajov:

- produkt personalizované kupóny (UpDéjeuner, UpAqua, UpCadhoc, UpRelax, UpMedical, UpSocial)
- stravovacie karty UpDéjeuner
- produkt UpRekrea
- benefitové produkty na platforme Up (UpStravovanie, UpBenefia, UpZdravie, UpRelax, UpDarček, UpVzdelávanie, UpRekreácia)
- produkt Shell palivová karta
- službu Doručovanie zásielok obsahujúcich produkt stravovacie karty UpDéjeuner alebo benefitové produkty na platforme Up
- produkt UpBalanse
- produkt UpCantina

(ďalej len „Produkty a služby“)

1.2 Zmluva, resp. zmluvy, na základe ktorých poskytuje Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi Produkty a služby je v tejto Zmluve ďalej označovaná jednotlivo ako **Obchodná zmluva** resp. spoločne ako **Obchodné zmluvy**. Táto Zmluva sa vzťahuje na všetky činnosti spojené s Obchodnou zmluvou, a to počas doby jej platnosti a účinnosti.

1.3 Zmluvné strany sú zodpovedné za riadne dodržiavanie povinností ustanovených platnými právnymi predpismi, ktoré upravujú problematiku ochrany osobných údajov.

1.4 Sprostredkovateľ pri poskytovaní Produktov a služieb Prevádzkovateľovi spracúva aj osobné údaje zamestnancov Prevádzkovateľa, prípadne iných dotknutých osôb, v mene Prevádzkovateľa, ktoré Prevádzkovateľ zhromažďuje vo svojich informačných systémoch.

1.5 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že v súlade s článkom 28 odsek 1 nariadenia GDPR rozhodol, že Sprostredkovateľ poskytol dostatočné záruky zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.

1.6 Nariadenie GDPR vyžaduje, aby vzájomné vzťahy medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom pri spracúvaní osobných údajov boli upravené zmluvou v písomnej alebo elektronickej forme.

1.7 S cieľom splnenia povinností vyplývajúcich z čl. 28 a súvisiacich nariadenia GDPR sa Zmluvné strany dohodli na nasledujúcom znení Zmluvy.

Článok II

Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných vzťahov Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.

2.2 Táto Zmluva stanovuje práva a povinnosti Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.

Článok III Spracúvanie osobných údajov

- 3.1 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté, sprístupnené Prevádzkovateľom a/alebo získané v mene Prevádzkovateľa len na účely poskytovania Produktov a služieb **uvedených v bode 1.1 tejto Zmluvy** podľa Obchodnej zmluvy. Sprostredkovateľ sa týmto zaväzuje nespracúvať osobné údaje poskytnuté alebo sprístupnené Prevádzkovateľom na iné než Prevádzkovateľom určené účely.
- 3.2 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté, sprístupnené Prevádzkovateľom a/alebo získané v mene Prevádzkovateľa po dobu účinnosti tejto Zmluvy, maximálne však len dovtedy, pokiaľ bude poskytovať Produkty a služby **uvedené v bode 1.1 tejto Zmluvy** podľa Obchodnej zmluvy, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, alebo, ak konkrétny účel spracúvania nevyžaduje spracúvanie osobných údajov aj po skončení poskytovania Produktov a služieb v súlade s bodom 5.12. tejto Zmluvy.
- 3.3 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať tieto osobné údaje Prevádzkovateľa, a to v závislosti od poskytovaných produktov a služieb podľa bodu 1.1 tejto Zmluvy:
- **v rámci produktov personalizované kupóny (UpDéjeuner, UpAqua, UpCadhoc, UpRelax, UpMedical, UpSocial)**
 - a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa), údaje o poskytnutom produkte (množstvo, druh a hodnota kupónov, sériové čísla kupónov)
 - b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa a členovia štatutárneho orgánu Prevádzkovateľa.
 - **v rámci produktu stravovacie karty UpDéjeuner**
 - a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo), kontaktné údaje (korešpondenčná adresa – aj súkromná, emailová adresa – aj súkromná, telefónne číslo – aj súkromné), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa), číslo stravovacej karty
 - b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa a členovia štatutárneho orgánu Prevádzkovateľa.
 - **v rámci produktu UpRekrea**
 - a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo), kontaktné údaje (adresa bydliska, korešpondenčná adresa, emailová adresa – aj súkromná, telefónne číslo – aj súkromné), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa, deň nástupu do pracovného pomeru, rozsah pracovného úväzku, nárok na príspevok na rekreáciu v %), údaje o absolvovanej rekreácii (miesto rekreácie, dĺžka pobytu, čas rekreácie, cena rekreácie, využitie služby v rámci rekreácie) a údaje o bankovom účte (IBAN, názov banky)
 - b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa a manželka alebo manželky zamestnanca Prevádzkovateľa, dieťa zamestnanca Prevádzkovateľa, alebo dieťa zvereného zamestnancovi Prevádzkovateľa do náhradnej starostlivosti na základe rozhodnutia súdu alebo dieťa zvereného zamestnancovi Prevádzkovateľa do starostlivosti pred rozhodnutím súdu o osvojení alebo aj iné osoby žijúce so zamestnancom Prevádzkovateľa v spoločnej domácnosti, pokiaľ sa tieto osoby zúčastnili na rekreácii so zamestnancom Prevádzkovateľa.
 - **v rámci benefitových produktov na platforme Up (UpStravovanie, UpBenefia, UpZdravie, UpRelax, UpDarček, UpVzdelávanie, UpRekreácia)**
 - a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo), kontaktné údaje (korešpondenčná adresa – aj súkromná, e-mailová adresa – aj súkromná, telefónne číslo – aj súkromné), prihlasovací email – aj súkromný, heslo na prístup do systému, údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa), dátum začiatku pracovného pomeru, dátum ukončenia pracovného pomeru, typ pracovného pomeru, pracovná pozícia, pobočka a oddelenie v rámci pobočky zamestnávateľa, nárok na príspevok na rekreáciu v %), údaje o absolvovanej rekreácii (miesto rekreácie, dĺžka pobytu, čas rekreácie, cena rekreácie, využitie služby v rámci rekreácie), číslo benefitovej/stravovacej karty, údaje o bankovom účte (IBAN, názov banky), pohlavie, dátum narodenia.
- b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa, prípadne manželka alebo manželky zamestnancov Prevádzkovateľa, ich deti, alebo deti zvereného im do náhradnej starostlivosti na základe rozhodnutia súdu alebo deti zvereného im do starostlivosti pred rozhodnutím súdu o osvojení alebo iné osoby žijúcej s nimi v spoločnej domácnosti, pokiaľ sa tieto osoby zúčastnili s nimi na rekreácii členovia štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu Prevádzkovateľa, obchodní partneri Prevádzkovateľa
- **v rámci produktu Shell palivová karta**
 - a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (titul, meno a priezvisko, osobné číslo, mailová adresa – aj súkromná, telefónne číslo – aj súkromné), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa), údaje o karte Shell (číslo karty) a údaje o používaní karty (miesto a čas použitia karty, nakúpený tovar/služba, cena tovaru/služby)
 - b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci Prevádzkovateľa, členovia štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu Prevádzkovateľa
 - **v rámci služby Doručovanie zásielok obsahujúcich produkt stravovacie karty UpDéjeuner alebo benefitové produkty na platforme Up**
 - a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko), kontaktné údaje (korešpondenčná adresa – aj súkromná, tel. číslo – aj súkromné)
 - b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci, členovia štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu
 - **v rámci produktu UpBalancea**
 - a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo), kontaktné údaje (korešpondenčná adresa – aj súkromná, emailová adresa – aj súkromná, telefónne číslo – aj súkromné), prihlasovací email – aj súkromný, heslo na prístup do systému, údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa), údaje o bankovom účte (IBAN, názov banky)
 - b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci našich klientov, členovia štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu
 - **v rámci produktu UpCantina**
 - a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa:* identifikačné údaje (meno, priezvisko, osobné číslo žiaka alebo zamestnanca), kontaktné údaje (e-mailová adresa – aj súkromná, číslo stravovacej karty), údaje o bankovom účte (IBAN, názov banky), informácie o výbere jedla
 - b. *kategórie dotknutých osôb:* zamestnanci prevádzkovateľa, žiaci.
- 3.4 Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať najmä nasledujúce spracovateľské činnosti, a to v závislosti od poskytovaných produktov a služieb podľa bodu 1.1 tejto Zmluvy:
- **v rámci produktov personalizované kupóny (UpDéjeuner, UpAqua, UpCadhoc, UpRelax, UpMedical, UpSocial)** viesť evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorým zabezpečuje Prevádzkovateľ stravovanie v zmysle zákonných povinností Prevádzkovateľa, spracováť personalizované kupóny UpDéjeuner, prípadne iné, ktorých poskytnutie vyplýva z Obchodnej zmluvy. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

- v rámci produktu stravovacie karty UpDéjeuner**
 viesť evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorým zabezpečuje Prevádzkovateľ stravovanie v zmysle zákonných povinností Prevádzkovateľa, viesť a spravovať účty zamestnancov Prevádzkovateľa v systéme Moja karta/ ODI, spravovať výšku kreditu zamestnanca na jeho účte v systéme Moja karta/ ODI, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou a informovať dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia karty UpDéjeuner, poskytovať dotknutým osobám informácie o karte UpDéjeuner a možnostiach jej využitia, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou o novinkách, doplnkových službách a odstávkach systému, upozorňovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do systému, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou o platných postupoch prihlásenia a o výhodách systému, zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercovi. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.
- v rámci produktu UpRekrea**
 viesť evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorí využili legislatívnu možnosť príspevku na rekreáciu od svojho zamestnávateľa, t.j. Prevádzkovateľa, spracovávať výkazy o čerpaní prostriedkov určených na rekreáciu zamestnancov Prevádzkovateľa, viesť a spravovať účty zamestnancov Prevádzkovateľa v systéme UpRekrea, spravovať výšku kreditov zamestnanca na jeho účte v systéme UpRekrea, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonической/app/SMS komunikácie a informovať dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia rekreačného poukazu, poskytovať dotknutým osobám informácie o rekreačných poukazoch z produktu UpRekrea a možnostiach jeho využitia, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonической/app/SMS komunikácie o novinkách, doplnkových službách a odstávkach systému UpRekrea, upozorňovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonической/app/SMS komunikácie na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do systému UpRekrea, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonической/app/SMS komunikácie o platných postupoch prihlásenia a o výhodách systému UpRekrea, kontaktovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonической/app/SMS komunikácie za účelom preverenia dodatočných informácií pri schvaľovaní dokumentov súvisiacich s rekreáciou na preukázanie nároku na príspevok, zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk, www.rekrea.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercovi. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.
- v rámci benefitových produktov na platforme Up (UpStravovanie, UpBenefia, UpZdravie, UpRelax, UpDarček, UpVzdelávanie, UpRekreácia)**
 viesť evidenciu dotknutých osôb Prevádzkovateľa, ktorým bol pridelený kredit, spracovávať výkazy o čerpaní prideleného kreditu, viesť a spravovať účty dotknutých osôb Prevádzkovateľa v portáli Up, spravovať výšku kreditov na účte v portáli Up, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonической komunikácie a informovať dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia kreditu, poskytovať dotknutým osobám informácie o produkte a možnostiach jeho využitia, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonической komunikácie o novinkách, doplnkových službách a odstávkach v portáli Up, upozorňovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonической komunikácie na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do portálu Up, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonической komunikácie o platných postupoch prihlásenia a o výhodách portálu Up, zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercovi. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidáciu osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými, alebo neautomatizovanými prostriedkami.
- v rámci produktu Shell palivová karta**
 viesť evidenciu dotknutých osôb Prevádzkovateľa, ktorým boli pridelené Shell karty vodiča, spracovávať výkazy o používaní Shell kariet vodiča, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercovi. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými, alebo neautomatizovanými prostriedkami.
- v rámci služby Doručovanie zásielok obsahujúcich produkt stravovacie karty UpDéjeuner alebo benefitové produkty na platforme Up**
 Zabezpečiť doručenie produktu stravovacej karty UpDéjeuner/ benefitové produkty na platforme Up priamo zamestnancovi klienta, ktorí vykonávajú domácku prácu a/alebo teleprácu, za účelom splnenia zákonnej povinnosti klienta (prispievať na stravovanie/rekreáciu) alebo zmluvnej povinnosti klienta (poskytnúť dohodnuté benefity).
- v rámci produktu UpBalancea**
 viesť evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorým zamestnávateľ pridelil možnosť využitia produktu UpBalancea, spracovávať výkazy o čerpaní benefitov, viesť a spravovať účty zamestnancov Prevádzkovateľa na platforme Up, spravovať výšku zostatku zamestnanca na jeho účte, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonической/app/SMS komunikácie a informovať dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia benefitov, poskytovať dotknutým osobám informácie o benefitoch a produkte UpBalancea a možnostiach jeho využitia, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonической/app/SMS komunikácie o novinkách, doplnkových službách a odstávkach Aplikácie UpBalancea, upozorňovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonической/app/SMS komunikácie na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do Aplikácie

UpBalansa, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie o platných postupoch prihlásenia a o výhodách Aplikácie UpBalansa, zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercovi. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

- **v rámci produktu UpCantina**

viesť evidenciu detí a zamestnancov Prevádzkovateľa stravujúcich sa v školskej jedálni, ktorým zabezpečuje Prevádzkovateľ stravovanie v zmysle zákonných povinností Prevádzkovateľa, viesť a spravovať účty detí a zamestnancov Prevádzkovateľa v systéme Up, spravovať výšku kreditu žiaka/zamestnanca na jeho účte v systéme Up, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou a informovať dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia karty Up, poskytovať dotknutým osobám informácie o karte Up a možnostiach jej využitia, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou o novinkách, doplnkových službách a odstavkách systému, upozorňovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do systému, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou o platných postupoch prihlásenia a o výhodách systému, zabezpečiť priebeh a vyhodnotenie súťaže a informovať výhercov o výhrach v súťaži (v niektorých prípadoch aj prostredníctvom zverejnenia údajov o výhercoch na webovej stránke www.up-dejeuner.sk a na sociálnych sieťach) a doručiť výhry výhercovi. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

3.5 **Pre vylúčenie pochybností platí, že na vzťah medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom založený Obchodnou zmluvou sa aplikujú len tie časti bodov 3.3 a 3.4 vyššie, ktoré sú relevantné s ohľadom na produkty uvedené v bode 1.1 tejto Zmluvy, ktoré Sprostredkovateľ poskytuje Prevádzkovateľovi.**

3.6 Pre vylúčenie pochybností platí, že v prípade, ak Prevádzkovateľ neposkytne Sprostredkovateľovi všetky osobné údaje dotknutých osôb uvedené v bode 3.3 vyššie, Prevádzkovateľ týmto výslovne poveruje Sprostredkovateľa na získanie, zber a zaznamenanie chýbajúcich osobných údajov, ktorých spracúvanie je nevyhnutné na daný účel spracúvania osobných údajov v súlade s bodom 3.3 vyššie priamo od dotknutých osôb.

Článok IV

Vyhlasenie Zmluvných strán

4.1 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že osobné údaje o dotknutých osobách, ktoré poskytne a/alebo sprístupní Sprostredkovateľovi, či už v podobe elektronickej databázy alebo iným spôsobom, Prevádzkovateľ získal a spracúva v súlade s nariadením GDPR, ako aj inými príslušnými právnymi predpismi.

4.2 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že je oprávnený použiť osobné údaje, ktorých spracúvanie je predmetom tejto Zmluvy, spôsobom, ktorý je v súlade so spôsobom spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom podľa tejto Zmluvy vrátane ich poskytnutia jeho zmluvným partnerom vrátane Sprostredkovateľa. V prípade spracovania osobných údajov

osôb mladších ako 16 rokov sa Prevádzkovateľ zaväzuje získať súhlasy zákonných zástupcov maloletých.

4.3 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pred uzatvorením tejto Zmluvy splnil všetky povinnosti, ktoré mu vyplývajú z nariadenia GDPR a ďalších súvisiacich právnych predpisov s odbornou starostlivosťou. V prípade, že Sprostredkovateľ pri plnení tejto Zmluvy zistí, že Prevádzkovateľ opomenul splniť niektorú svoju povinnosť v zmysle nariadenia GDPR, a/alebo že zistí, že spracúvanie osobných údajov porušuje základné zásady spracúvania osobných údajov stanovené nariadením GDPR, Sprostredkovateľ sa zaväzuje na túto skutočnosť Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu upozorniť.

4.4 Sprostredkovateľ vyhlasuje, že je schopný zabezpečiť ochranu osobných údajov prijatím primeraných technických a organizačných opatrení, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a zabezpečovalo ochranu práv dotknutých osôb.

4.5 Zmluvné strany sa zaväzujú uchovávať všetky podklady, dokumenty a/alebo akékoľvek iné materiály a nosiče získané od druhej Zmluvnej strany s cieľom plnenia tejto Zmluvy obsahujúce osobné údaje na chránených miestach a zabezpečiť ich primeranú ochranu pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmikoľvek neprístupnými formami spracúvania. Zmluvné strany sa tiež zaväzujú, že všetky a akékoľvek databázy, aplikácie a/alebo systémy, v ktorých sa spracúvajú osobné údaje, zabezpečia tak, aby bola zaistená trvalá dôvernosť, integrita a dostupnosť osobných údajov. Na tento účel sa Zmluvné strany zaväzujú prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia.

Článok V

Práva a povinnosti Sprostredkovateľa

5.1 Sprostredkovateľ bude uskutočňovať akékoľvek spracúvanie osobných údajov podľa tejto Zmluvy na základe bezpodmienečného spoľahlivého a záväzku Prevádzkovateľa uvedené v tejto Zmluve. V prípade, že ktorékoľvek z týchto vyhlásení Prevádzkovateľa bude z akéhokoľvek dôvodu neúplné alebo nepravdivé (čo i len sčasti), alebo Prevádzkovateľ poruší svoj záväzok a Sprostredkovateľ bude preto povinný znášať akékoľvek sankcie (napr. pokuty uložené príslušnými verejnými orgánmi) alebo nároky tretích osôb (napr. žaloba dotknutej osoby z dôvodu neoprávneného nakladania s jej osobnými údajmi), je Prevádzkovateľ povinný nahradiť Sprostredkovateľovi všetku škodu a akúkoľvek inú ujmu, ktorá mu v dôsledku toho vznikla.

5.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bude spracúvať osobné údaje len na základe a v zmysle zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je oprávnený od Prevádzkovateľa požadovať zaslanie pokynu písomnou formou, ak nebola Zmluvnými stranami dohodnutá iná forma zdokumentovania pokynu, Sprostredkovateľ uchováva pokyny udelené Prevádzkovateľom. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak by podľa jeho názoru splnením pokynu Prevádzkovateľa došlo k porušeniu právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je oprávnený odchyliť sa od pokynov Prevádzkovateľa, len ak to vyžadujú právne predpisy, ktorými je Sprostredkovateľ viazaný. V takomto prípade Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi odchylenie sa od jeho pokynov s odôvodnením.

5.3 Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať všetky opatrenia podľa čl. 32 nariadenia GDPR. Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať také technické, organizačné a iné potrebné opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k osobným údajom, k ich zmene, sprístupneniu, zničeniu či strate, neoprávneným prenosom, k ich inému neoprávnenému spracúvaniu alebo inému zneužitiu. Sprostredkovateľ prijme opatrenia na zaistenie toho, aby akákoľvek fyzická osoba, ktorá má prístup k osobným údajom, tieto spracúvala výlučne na základe pokynu Sprostredkovateľa. S týmto cieľom využije Sprostredkovateľ najmä tieto postupy a metódy, ibaže by ich

- použitie v danom prípade s ohľadom na mieru rizika, závažnosti následkov porušenia zabezpečenia a nákladnosť ich zavedenia bolo v zjavnom nepomere:
- pseudonymizácia osobných údajov,
 - šifrovanie osobných údajov,
 - zaistenie neustálej dôveryhodnosti, integrity, dostupnosti a odošnosti systémov spracúvania a služieb.
 - dôsledné zaistenie a vymáhanie povinnosti mlčanlivosti a správa prístupových práv k používaným systémom.
 - dôsledné využívanie právnych prostriedkov, ktoré zaisťujú efektívne dodržiavanie zásad ochrany osobných údajov, a to najmä vo forme sankcií voči iným osobám,
 - zaistenie schopnosti obnoviť dostupnosť osobných údajov a prístup k nim včas v prípade fyzických či technických incidentov.
 - zavedenie procesu pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti zavedených technických a organizačných opatrení pre zaistenie bezpečnosti spracúvania.
- 5.4 Sprostredkovateľ musí byť pripravený na výzvu Prevádzkovateľa v primeranej lehote nie kratšej ako jeden mesiac uviesť, aké technické, organizačné a iné opatrenia zavedol, a to s cieľom kontroly plnenia jeho povinností zo strany Prevádzkovateľa. Rovnako tak musí Sprostredkovateľ zvoliť vhodné technické, organizačné a iné opatrenia vedúce k tomu, aby bol umožnený riadny výkon práv dotknutých osôb.
- 5.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť zachovávanie dôveryhodnosti informácií všetkými oprávnenými osobami. Na tieto účely sa Sprostredkovateľ zaväzuje prijať najmä nasledujúce bezpečnostné opatrenia:
- pravidelné školenie oprávnených osôb,
 - uzatvorenie dohôd o mlčanlivosti
- 5.6 Pokiaľ bude Sprostredkovateľ spracúvať osobné údaje od viacerých prevádzkovateľov, je povinný zabezpečiť, že nedôjde k ich zlúčeniu alebo zámene. Tieto povinnosti sú pre Sprostredkovateľa záväzné aj po ukončení spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 5.7 Pokiaľ sa Sprostredkovateľ dozvie, že osobné údaje nie sú presné, pravdivé, overané či aktuálne, je povinný o tomto informovať Prevádzkovateľa
- 5.8 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, berúc pritom do úvahy povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi, poskytnúť Prevádzkovateľovi na jeho požiadanie nevyhnutnú súčinnosť, ktorá je potrebná na vybavenie žiadostí dotknutých osôb o výkon ich práv uplatnených u Prevádzkovateľa.
- 5.9 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, berúc pritom do úvahy povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi, poskytnúť Prevádzkovateľovi súčinnosť, ktorá je potrebná na:
- zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov Prevádzkovateľom,
 - oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dozornému orgánu a dotknutým osobám a
 - vypracovanie posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov a predchádzajúcu konzultáciu s dozorným orgánom.
- 5.10 Sprostredkovateľ sa zaväzuje oznámiť porušenie ochrany osobných údajov Prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu po tom, ako sa Sprostredkovateľ o tomto porušení dozvedel. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky jemu dostupné informácie tak, aby Prevádzkovateľ mohol splniť svoju povinnosť podľa článkov 33 a 34 nariadenia GDPR. Sprostredkovateľ sa zaväzuje oznámiť minimálne opis povahy porušenia, pravdepodobné dosahy na práva dotknutých osôb a opatrenia prijaté s cieľom odstránenia alebo zmiernenia následkov.
- 5.11 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi na jeho požiadanie všetky informácie, ktoré sú potrebné na preukázanie splnenia povinností podľa nariadenia GDPR, iných právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov a tejto Zmluvy.
- 5.12 Sprostredkovateľ sa zaväzuje
- vrátiť Prevádzkovateľovi všetky kópie nosičov, podkladov a iných dokumentov obsahujúcich osobné údaje spôsobom, ktorý ustanovil Prevádzkovateľ, ak to umožňujú technické požiadavky Sprostredkovateľa alebo
 - vymazať osobné údaje a všetky kópie nosičov, podkladov a iných dokumentov obsahujúcich osobné údaje v nasledovných lehotách v závislosti od poskytovaného produktu:
 - v rámci produktov personalizované kupóny (UpDéjeuner, UpAqua, UpCadhoc, UpRelax, UpMedical, UpSocial) – bezodkladne po ukončení poskytovania produktu a ukončení príslušnej zmluvy,**
 - v rámci produktu stravovacie karty UpDéjeuner – do márneho uplynutia lehoty na podanie reklamácie po uskutočnení poslednej transakcie s kartou alebo do vybavenia poslednej reklamácie, podľa toho, ktorá z udalostí nastane skôr, ak k ukončeniu spolupráce s Prevádzkovateľom došlo pred vyčerpaním všetkých prostriedkov z elektronickej stravovacej karty UpDéjeuner.**
 - v rámci produktu UpRekrea – osobné údaje budú spracúvané počas trvania obchodnej zmluvy na poskytovanie produktu UpRekrea a nasledujúcich 4,5 mesiacov po ukončení danej obchodnej zmluvy,**
 - v rámci benefitových produktov na platforme Up (UpStravovanie, UpBenefia, UpZdravie, UpRelax, UpDarček, UpVzdelávanie, UpRekreácia) – do márneho uplynutia lehoty na podanie reklamácie po uskutočnení poslednej transakcie s kartou alebo do vybavenia poslednej reklamácie súvisiacej s využívaním niektorého z produktov s označením benefitové produkty na platforme Up, podľa toho, ktorá z udalostí nastane skôr, ak k ukončeniu spolupráce s prevádzkovateľom došlo pred vyčerpaním všetkých prostriedkov z karty Up.**
 - v rámci produktu Shell palivová karta – bezodkladne po zrušení príslušnej Palivovej karty.**
 - v rámci produktu UpBalanse – do márneho uplynutia lehoty na podanie reklamácie po uplynutí doby poskytovania služby alebo do vybavenia poslednej reklamácie, podľa toho, ktorá z udalostí nastane skôr.**
 - v rámci produktu UpCantina – do márneho uplynutia lehoty na podanie reklamácie po uskutočnení poslednej transakcie alebo do vybavenia poslednej reklamácie súvisiacej s využívaním produktu UpCantina na platforme Up, podľa toho, ktorá z udalostí nastane skôr, ak k ukončeniu školskej dochádzky/ pracovného pomeru dotknutej osoby došlo pred vyčerpaním všetkých prostriedkov z karty.**
- 5.13 Sprostredkovateľ sa zaväzuje neposkytnúť osobné údaje spracúvané podľa tejto Zmluvy inej osobe ako Prevádzkovateľovi, ibaže povinnosť poskytnúť vyplýva Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy, nariadenia GDPR iného všeobecne záväzného právneho predpisu alebo priamo z písomného pokynu Prevádzkovateľa.

Článok VI

Práva a povinnosti Prevádzkovateľa

- 6.1 Prevádzkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Sprostredkovateľovi súčinnosť nevyhnutne potrebnú na plnenie povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov súvisiacich s ochranou osobných údajov. V prípade, ak Sprostredkovateľ Prevádzkovateľa upozorní na spracúvanie neúplných či nesprávnych osobných údajov alebo na iné porušovanie nariadenia GDPR pri spracúvaní osobných údajov, je Prevádzkovateľ povinný bez zbytočného odkladu zabezpečiť nápravu.
- 6.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť, že dotknuté osoby budú v zmysle článku 13 odsek 1 nariadenia GDPR priamo Prevádzkovateľom informované o tom, že ich osobné údaje budú poskytnuté Sprostredkovateľovi, ako aj jeho zmluvným partnerom (ďalším zapojeným sprostredkovateľom) a nimi aj spracúvané.
- 6.3 Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa alebo ďalších subjektov zapojených Sprostredkovateľom do spracúvania osobných údajov audit podľa článku VII tejto Zmluvy.

Článok VII

Vykonanie auditu Prevádzkovateľom

- 7.1 Prevádzkovateľ je oprávnený s cieľom overenia plnenia povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a ďalších právnych predpisov požadovať od Sprostredkovateľa poskytnutie informácií preukazujúcich riadne plnenie jeho povinností a/alebo je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa maximálne raz ročne audit zameraný na spracúvanie osobných údajov v mene Prevádzkovateľa.
- 7.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť a všetky požadované informácie o spracúvaní osobných údajov a ich ochrane a umožniť Prevádzkovateľovi vykonanie auditu osobne a/alebo ustanoveným audítorom.
- 7.3 Prevádzkovateľ alebo ním poverený audítor sa zaväzuje vykonať audit rýchlo a efektívne tak, aby audit nepredstavoval pre činnosť Sprostredkovateľa neprímerané obmedzenie v rozsahu auditu maximálne 4 pracovné hodiny.
- 7.4 Prevádzkovateľ písomne oznámi vykonanie auditu Sprostredkovateľovi minimálne jeden mesiac vopred, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- 7.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť osobám vykonávajúcim audit prístup k dokumentom a ďalším informáciám týkajúcim sa spracovania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zo Zmluvných strán nemá nárok na úhradu nákladov, ktoré vznikli Zmluvným stranám podľa tohto článku, a každá zo Zmluvných strán znáša tieto náklady sama, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Sprostredkovateľ je oprávnený žiadať zaplatenie nákladov, ktoré vznikli na základe požiadaviek Prevádzkovateľa a nad rámec povinností uvedených v tomto článku.

Článok VIII

Zapojenie ďalšieho sprostredkovateľa

- 8.1 Sprostredkovateľ je oprávnený pri vykonávaní osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa zapojiť do spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy aj ďalších sprostredkovateľov. Týmto Prevádzkovateľ udeľuje Sprostredkovateľovi všeobecné písomné povolenie Prevádzkovateľa na zapojenie ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov v súlade s čl. 28 ods. 2 GDPR.
- 8.2 Sprostredkovateľ vyhlasuje, že v súčasnosti zapája do spracúvania ďalších sprostredkovateľov.
- 8.3 Sprostredkovateľ je oprávnený zapojiť ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa. V takomto prípade je však Sprostredkovateľ povinný oznámiť zapojenie každého ďalšieho sprostredkovateľa Prevádzkovateľovi, informovať Prevádzkovateľa o akýchkoľvek zmenách alebo nahradení zapojeného sprostredkovateľa formou e-mailu na adresu uvedenú v záhlaví Zmluvy, pričom Prevádzkovateľ je povinný svoj prípadný nesúhlas oznámiť Sprostredkovateľovi písomne v lehote 3 dní odo dňa doručenia správy Sprostredkovateľa. Ak Prevádzkovateľ v uvedenej lehote vzniesol námietky voči konkrétnemu sprostredkovateľovi, Sprostredkovateľ sa zaväzuje namietaného sprostredkovateľa nahradiť iným.

Prevádzkovateľ:

Ziar nad Hronom

14.1.2025

mgr. Peter Amal
Primátor mesta Ziar nad Hronom

- 8.4 Ustanovením ďalšieho sprostredkovateľa nie je dotknutá zodpovednosť Sprostredkovateľa za riadne plnenie jeho povinností.
- 8.5 Ak Sprostredkovateľ zapojiť do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, je Sprostredkovateľ povinný prostredníctvom písomnej zmluvy tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi uložiť rovnaké povinnosti ochrany údajov, aké vyplývajú Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy. Ďalší zapojený sprostredkovateľ je najmä povinný poskytnúť dostatočné záruky vykonania primeraných technických a organizačných opatrení takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR. Ak ďalší zapojený sprostredkovateľ nespĺní svoje povinnosti ochrany údajov, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností ďalšieho zapojeného sprostredkovateľa.

Článok IX

Zodpovednosť za riadne plnenie povinností

- 9.1 Prevádzkovateľ je zodpovedný za riadne plnenie povinností podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov.
- 9.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje nahradiť Sprostredkovateľovi škodu, ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov. Týmto ustanovením nie je dotknutá zodpovednosť Prevádzkovateľa nahradiť škodu dotknutým osobám, ktorá im vznikla v dôsledku porušenia jeho povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov.

Článok X

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 10.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Povinnosť mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy platí aj po uplynutí jej platnosti a účinnosti, a to bez časového obmedzenia.
- 10.2 Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na odstránenie vzájomných sporov vzniknutých na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou a na ich vyriešenie predovšetkým prostredníctvom rokovania a dohody.
- 10.3 Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú na vyriešení vzájomného sporu, má každá zo zmluvných strán právo uplatniť svoj nárok na súde. Všetky spory vznikajúce z tejto Zmluvy a v súvislosti s ňou budú rozhodované pred všeobecnými súdmi Slovenskej republiky určenými podľa platných a účinných právnych predpisov o vecnej a miestnej príslušnosti súdov.
- 10.4 Táto Zmluva predstavuje úplnú dchodu Zmluvných strán o predmete tejto Zmluvy. Túto Zmluvu je možné meniť iba písomnou dohodou Zmluvných strán vo forme dodatkov k tejto Zmluve, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 10.5 Táto Zmluva je uzatvorená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá Zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, že s jej obsahom súhlasia a na dôkaz toho k nej pripájajú svoje podpisy.

Za Sprostredkovateľa:

V Bratislave

dňa

19.12.2024

Up Déjeuner, s. r. o.

Klient:	Mesto Žiar nad Hronom
IČO:	00321125

Príloha č.4 – Individuálne zmluvné podmienky k Zmluve o spolupráci



Zmluvné strany sa na rozdiel od Zmluvy, VOP_PAP_K a Cenníka_PAP_K dohodli na nasledovných individuálnych podmienkach:

Produkt UpCadhoc, UpRelax, UpMedical, UpAqua, UpSocial

Odplata za vydanie Poukážok	0.00 %
Minimálna výška odplaty pre UpSK za spracovanie každej objednávky daného typu Produktu	0.00 EUR
Poplatok za balné a doručenie – cenný list (maximálna hodnota zásielky do 500 EUR)	0 EUR
Poplatok za balné a doručenie – cenný list dobierka	0 EUR
Poplatok za balné a doručenie – kuriérska služba	0 EUR
Poplatok za balné a doručenie – kuriérska služba dobierka	0 EUR
Poplatok za spracovanie objednávky, ktorej hodnota je nižšia ako 450,00 EUR	5.00 EUR
Spracovateľský poplatok pri Poukážkach vrátených od Klienta (dobropis)	podľa Cenníka

Ostatné zmeny

- SPLATNOSŤ FAKTÚRY: Klient je povinný zaplatiť UpDJ hodnotu faktúry do 30 dní od vystavenia.
- Trvanie zmluvného vzťahu: Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od 1.1.2025 do 31.12.2025.
- Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie obchodného tajomstva.
- Dodávateľ sociálnych poukážok vyhlasuje, že sa oboznámil s Protikorupčnou doložkou, zverejnenou na webstránke mesta Žiar nad Hronom (www.ziar.sk/protikorupcna-politika/), jej obsahu v celom rozsahu porozumel a zaväzuje sa dodržiavať všetky povinnosti z nej vyplývajúce počas celého obdobia trvania zmluvného vzťahu, ak z ustanovení Protikorupčnej doložky nevyplýva, že tieto povinnosti vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení zmluvného vzťahu.
- Uplatniteľnosť sociálnej poukážky v minimálne 2 potravinových reťazcoch (okrem alkoholu, kávy a tabakových výrobkov), v minimálne 2 drogériách, v minimálne 2 lekárňach, v minimálne 1 obchode s oblečením a obuvou na území mesta Žiar nad Hronom.
- Sociálne poukážky sú viazané na konkrétny účel použitia štátnej sociálnej dávky, v zmysle zákona č. 600/2003 Z.z. o prídavku na dieťa a o zmene a doplnení zákona č. 463/2003 Z.z. o sociálnom poistení.
- Mesačné množstvo odobraných – objednaných sociálnych poukážok objednávateľom je určené na základe aktuálne vydaných rozhodnutí o určení osobitného príjemcu štátnych sociálnych dávok Mesta Žiar nad Hronom.
- Odberateľ požaduje dodanie sociálnych poukážok do 3 pracovných dní odo dňa vystavenia objednávky.
- Odberateľ (verejný obstarávateľ) neposkytuje preddavok ani zálohovú platbu. Financovanie bude realizované prostredníctvom rozpočtu verejného obstarávateľa, pričom sa jedná o rozpočtovú položku Mesta Žiar nad Hronom, ktorá je čerpaná na základe prípisu finančných prostriedkov zo štátnej pokladnice. Úrad práce sociálnych vecí a rodiny prostredníctvom inštitútu osobitného príjemcu realizuje transfer štátnej sociálnej dávky oprávnenej osobe.

Odplaty UpDJ a poplatky sú vyčíslené bez DPH. K odplate UpDJ a poplatkom uvedeným v Cenníku_PAP_K alebo priamo v Zmluve sa pripočíta DPH v zmysle platnej legislatívy.

V ŽIARI NAD HRONOM, dňa 14. 1. 2025

V Bratislave
dňa 19.12.2024

Mgr. Peter Antal
Prímátor mesta Žiar nad Hronom

Up Déjeuner, s.r.o.